

OPĆI PODACI			
IME I PREZIME	Ivana Marinić		
Naziv studija	Poslijediplomski studij <i>Jezikoslovlje</i>		
Matični broj	52		
Odobranje teme za stjecanje doktorata znanosti (<i>staviti križić u polje</i>)	<input checked="" type="checkbox"/> u okviru doktorskog studija	<input type="checkbox"/> izvan doktorskog studija	<input type="checkbox"/> po osnovi znanstvenih dostignuća
Ime i prezime majke i/ili oca	Nada Uglik, Josip Uglik		
Datum i mjesto rođenja	14. veljače 2014., Osijek		
Adresa	Biljska cesta 31, Osijek		
Telefon/mobitel	098 176 28 61		
e-pošta	ivanamarinic@gmail.com		
ŽIVOTOPIS			
Obrazovanje (od novijega k starijem datumu)	2013. POU Obris, Tečaj Upravljanje projektnim ciklusom 2006. – danas Filozofski fakultet u Osijeku, Poslijediplomski studij <i>Jezikoslovlje</i> 1994. – 2001. Pedagoški fakultet u Osijeku, Profesor engleskog i njemačkog jezika i književnosti		
Radno iskustvo (od novijega k starijem datumu)	2008. – danas Učiteljski fakultet u Osijeku, asistentica 1998. – 2007. Osnovna škola Ljudevita Gaja u Osijeku, učiteljica engleskog jezika		
Popis radova	<p>Marinić, I., Benčina, K. (2012). Predmodifikacija imenice imenicom u engleskome jeziku: analiza sastavaka studenata na višem i naprednome stupnju učenja engleskog kao stranog jezika. U Pon, L., Karabalić, V., Cimer, S. (ur.). <i>Aktualna istraživanja u primijenjenoj lingvistici</i>. Osijek: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku; 379-392.</p> <p>Marinić, I., Živić, I. (2009). Metafore za ljubav u engleskim i hrvatskim blogovima. U Brdar, M., Omazić, M., Belaj, B., Kuna, B. (ur) <i>Lingvistika javne komunikacije: sociokulturni, pragmatički i stilistički aspekti</i>. Zagreb-Osijek: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta J.J. Strossmayera; 265-279.</p> <p>Marinić, I., Nemet, Ž. (2008). Two Languages, Number One Authors: The Influence of Bilingual Upbringing on the Literary Accomplishments of Roald Dahl and Dr. Seuss. <i>ELOPE: English Language Overseas Perspective and Enquiries</i>, 5, 1/2; 139-155.</p> <p>Krampač-Grljušić, A., Marinić, I. (2007). Posebno dijete. Osijek: Grafika.</p>		

<p>Popis aktivnih sudjelovanja na kongresima</p>	<p>Međunarodni znanstveni skup povodom 35 godina postojanja Odsjeka za engleski jezik i književnost obilježava 'CURRENT APPROACHES TO ENGLISH STUDIES' u Osijeku, 15. i 16. listopada 2012.</p> <p>XXV. međunarodni godišnji skup Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku 'AKTUALNA ISTRAŽIVANJA U PRIMIJENJENOJ LINGVISTICI' u Osijeku od 12. do 14. svibnja 2011.</p> <p>XXII. međunarodni godišnji skup Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku 'LINGVISTIKA JAVNE KOMUNIKACIJE' u Osijeku od 22. do 24. svibnja 2008.</p> <p>2nd Conference of the Slovenian Society for the Studies of English (SDAŠ) at the University of Maribor 'AS YOU WRITE IT', 18 – 20 September 2008.</p>
<p>NASLOV PREDLOŽENE TEME</p>	
<p>Hrvatski</p>	<p>Konstrukcija i konceptualizacija u višejezičnom umu</p>
<p>Engleski/njemački (za one koji žele da im se odobri pisanje disertacije na stranom jeziku)</p>	
<p>Jezik na kojem će se pisati disertacija</p>	<p>hrvatski jezik</p>
<p>OBRAZLOŽENJE TEME</p>	
<p>Sažetak na hrvatskom jeziku (maksimalno 1000 znakova s praznim mjestima)</p>	<p>Rad će započeti pregledom tradicionalnih i suvremenih pogleda na vezu jezika i pojma i stavljanjem naglaska na kognitivnu, empirističku i dinamičku prirodu značenja i konceptualizacije. Jezik je sastavni dio općeg ljudskog kognitivnog funkcioniranja, a istraživanja iz kognitivne lingvistike, psiholingvistike i neuroznanosti iznose dokaze o međusobnim utjecajima jezičnog, motoričkog, perceptivnog i ostalih sustava. Jezik nije modul, a kod višejezičnih se govornika jezici umrežavaju u postojeće (izvan)jezično iskustvo.</p> <p>Slijedit će prikaz analize hrvatskih istoznačnica apozicijskih imenskih sintagmi u engleskom jeziku te tumačenja njihova značenja od strane govornika hrvatskog kao materinskog jezika s različitim stupnjem poznavanja engleskog jezika. Analiza će biti provedena metodološkim aparatom teorije konceptualne integracije ili teorije konceptualne metafore. Rezultati analize bit će objedinjeni i uklopljeni u širi teorijski kontekst bavljenja problemima kognitivne strukture jezika.</p>
<p>Sažetak na engleskom/njemačkom jeziku (za one koji žele da im se odobri pisanje disertacije na stranom jeziku - maksimalno 1000 znakova s praznim mjestima)</p>	
<p>Uvod (maksimalno 2000 znakova s praznim mjestima)</p>	
<p>Pitanje učenja, usvajanja i znanja jezika jedno je od ključnih pitanja lingvistike i funkcioniranja čovjeka kao misaonog bića. Jezik je jedno od najkompleksnijih ponašanja za koja znamo (Christiansen i Kirby 2003). Uz jezik se nužno veže i pitanje o tome što su sastavnice ljudskih misli, a različiti nazivi koji se kroz povijest javljaju – pojam, ideja, smisao, mentalna slika, mentalna predodžba, misao, konceptualizacija – označavaju neopipiljivu, nevidljivu, simboličnu stranu ljudske komunikacije koju uspješno dijelimo s drugim pripadnicima ljudske vrste.</p> <p>Jedna od najstarijih dvojbi po pitanju te simbolične strane komunikacije jest pitanje jesu li navedeni obrasci urođeni ili usvojeni putem općih kognitivnih mehanizama. Racionalisti u filozofiji i nativisti u lingvistici smatraju da je većina pojmova urođena i da je um podijeljen na kompleksne podsustave, od kojih je jedan podsustav za jezik. Nasuprot tomu, empirističke teorije negiraju atomističku, komputacijsku prirodu ljudske misli. Za njih su pojmovi posljedica ili preslika senzornih iskustava i ideja, a jezik je sastavni dio toga sustava. S porastom zainteresiranosti za biološke procese u ljudskom mozgu i</p>	

njihovu ulogu u ljudskom ponašanju te razvojem tehnologije koja omogućuje snimanje procesa u ljudskome mozgu raste i količina dokaza da je jezik dio općih ljudskih kognitivnih sposobnosti.

Istraživanja iz psiholingvistike i neuroznanosti dokazuju da ljudska misao nije mehanička manipulacija apstraktnim simbolima, već je utemeljena u percepciji, pokretu ili iskustvu fizičkog ili društvenog karaktera. U dvojezičnom ili višejezičnom umu pitanje konceptualne strukture i konceptualizacije postaje još složenije. Drugi se jezik pohranjuje i obrađuje u istim područjima mozga kao i prvi jezik, istim mehanizmima i kroz iste neuronske strukture, no razlike u njihovu procesiranju odnose se na zahtjevnost obrade (Abutalebi 2008) i na restrukturiranje kognitivnih veza na jezičnospecifičnoj i konceptualnoj razini (Athanasopolous 2009).

Pregled dosadašnjih istraživanja (maksimalno 5000 znakova s praznim mjestima)

U ovom će se doktorskom radu iznijeti značajne teorije, prije svega iz područja lingvistike, ali i psihologije, psiholingvistike i neuroznanosti, koje ukazuju na otjelovljenost jezika i misli u iskustvu, percepciji i pokretu, a naglasak će se staviti na kognitivnu lingvistiku, osobito na pojam predodžbenih shema (Langacker 1986, Johnson 1987), teoriju metafore i metonimije (Lakoff 1987, Lakoff i Johnson 1980) te teoriju konceptualne integracije (Fauconnier 1985, Fauconnier i Turner 2002).

Semantika u tradicionalnom smislu bavi se značenjem u smislu odnosa označenoga i označitelja (de Saussure 1916). U kognitivnoj lingvistici značenje je izjednačeno s konceptualizacijom, a temelji se na osobnom razumijevanju entiteta ili odnosa u stvarnom ili mogućem svijetu (Lakoff 1987, Johnson 1987). Kognitivna semantika iz tog je razloga ujedno model uma i model jezičnog značenja jer istražuje odnos iskustva, otjelovljene spoznaje i jezika. Unutar kognitivne semantike, dakle, istražuje se predodžba znanja (konceptualna struktura) s jedne i konstrukcija značenja (konceptualizacija) s druge strane (Evans i Green 2006).

Također, kognitivna lingvistika na znanje jezika gleda kao na poznavanje velikoga inventara simboličkih jedinica, odnosno konvencionaliziranih parova fonoloških i semantičkih jedinica, te smatra da nema fundamentalne razlike između morfološke i sintaktičke konstrukcije, dok leksikon i gramatika čine kontinuum (Langacker 1987). Psihološka ideja geštaltizma s početka prošloga stoljeća o tome da je cjelina uvijek puno više od pukog zbroja dijelova i da je percepcija proizvod kompleksnih međuodnosa različitih podražaja (Koffka 1935) ostavila je traga na suvremenim razmišljanima o konvencionaliziranim i učestalim konstrukcijama koje postaju ukorijenjene kognitivne rutine te se kao cjeline prizivaju iz memorije pri jezičnoj interpretaciji i produkciji (Bybee, Hopper 2001; Croft 2001; Goldberg 2006, Langacker 2008). No ukoliko je konstrukcija govorniku nova i nepoznata, potrebno je uložiti dodatni kognitivni napor u njezino procesiranje, razumijevanje (konceptualno kombiniranje) i zapamćivanje, što je polazište za istraživanje načina funkcioniranja jezičnih i nejezičnih kognitivnih procesa koji sudjeluju u razumijevanju i proizvodnji jezika.

Različite suvremene teorije predodžbi, od teorija nastalih u okvirima kognitivne lingvistike (Fillmore 1982, Fauconnier 1985, Langacker 1987, 1991, 2008, Lakoff i Johnson 1980, Johnson 1987, Lakoff 1987, Fauconnier i Turner 2002), preko teorija umjerenog empirizma i utemeljene kognicije (Prinz 2002, Barsalou et al 2003), pa sve do teorije dinamičkih sustava (Van Gelder i Port 1995), imaju brojne dodirne točke. Ono što je zajedničko tim teorijama jest postavka da je ljudska misao utemeljena u percepciji, pokretu ili iskustvu fizičkog ili društvenog karaktera, tj. ona je utjelovljena. Misao nije mehanička manipulacija apstraktnim simbolima, već ima ekološku strukturu i ovisi o cjelokupnoj strukturi konceptualnog sustava i značenja pojmova (Lakoff 1987). Također, navedene teorije smatraju da je jezik dio ukupnih ljudskih kognitivnih sposobnosti te da su jezik i konceptualizacija međusobno višestruko povezani. Jezični je znak u umu govornika okidač za konceptualizaciju ili mentalni okvir koji se sastoji od brojnih jezičnih i nejezičnih veza (sintagmatske i paradigmatičke asocijacije, sjećanja na fizička, psihička, perceptivna stanja, motoričke vještine i situacije vezane uz iskustvo povezano s tim jezičnim znakom). Samim time svako novo iskustvo stvara nove veze, te se jezik može opisati kao dinamičan sustav podložan promjenama. To ga čini zahtjevnim u smislu istraživanja jer u određenom trenutku možemo uočiti i opisati jezične i nejezične veze, no one će se s vremenom promijeniti, nadopuniti novim vezama ili nestati uslijed manjka uporabe. Ipak, upravo ta dinamičnost može biti ključ za otkrivanje još uvijek nedovoljno shvaćenog procesa jezičnog i kognitivnog procesiranja novih informacija.

Cilj i hipoteze istraživanja (maksimalno 700 znakova s praznim mjestima)

Istraživački dio ovog rada bavit će se deskriptivnom analizom razumijevanja značenja hrvatskih ekvivalenata metaforičkih fraza iz engleskog jezika od strane govornika hrvatskog kao materinskog jezika i engleskog kao stranog jezika.

Cilj je istraživanja uočiti i opisati teorijom konceptualne integracije i teorijom konceptualne metafore jezične i nejezične predodžbe koje se javljaju pri procesiranju hrvatskih ekvivalenata apozicijskih imenskih sintagmi u engleskom jeziku kod naprednih govornika engleskog jezika i govornika na početnom ili srednjem stupnju poznavanja jezika te uočiti utjecaj drugog jezika na konvencionalni mentalni prostor izazvan jezičnom konstrukcijom na materinskom jeziku.

Korpus i metodologija istraživanja (maksimalno 6500 znakova s praznim mjestima)

Dosadašnjim istraživanja na području lingvistike, psiholingvistike i neuroznanosti o temi rada pristupit će se analitički, a u opisu kognitivnog modela funkcioniranja jezika i predodžbi u višejezičnom umu koristit će se pristup kognitivne lingvistike i drugih kognitivnih teorija temeljen na djelovanju jezičnih, ali i sveukupnih kognitivnih mehanizama.

Istraživački dio rada sastojat će se od analitičko-deskriptivne analize veze jezika i predodžbi u razumijevanju odabranoga uzorka metaforičkih fraza od strane govornika hrvatskog kao materinskog jezika s manjim ili većim stupnjem poznavanja engleskoga jezika. Do podataka o tumačenju značenja metaforičkih fraza, hrvatskih istoznačnica apozicijskih imenskih sintagma u engleskom jeziku, doći će se provođenjem *online* ankete na uzorku govornika hrvatskog kao materinskog jezika, ali s različitim stupnjevima poznavanja engleskog jezika. Do podataka o značenju istoznačnica u hrvatskom i engleskom jeziku doći će se analizom značenja u rječnicima i *online* korpusima. U opisu rezultata koristit će se metodologija teorije konceptualne metafore i konceptualne integracije (Lakoff i Johnson 1980, Lakoff 1987, Fauconnier i Turner 2002, Turner 2007) te statistički postupci za analizu utjecaja varijabli vezanih uz poznavanje engleskoga kao stranoga jezika i ostalih varijabli na razumijevanje i kognitivno procesiranje navedenih fraza.

Očekivani znanstveni doprinos predloženog istraživanja (maksimalno 500 znakova s praznim mjestima)

Zbog potrebe većeg razumijevanja međusobnog utjecaja dvaju ili više jezika na jezičnoj i kognitivnoj razini, očekivani znanstveni doprinos sastojao bi se od sljedećeg:

- opširan pregled viđenja veze jezika i pojma od antičke filozofije do suvremenih spoznaja o jeziku
- opis (ne)jezičnih veza unutar mentalnih okvira pri procesiranju metaforičkih fraza kod dvojezičnih govornika hrvatskoga jezika u svjetlu ključnih teza kognitivne lingvistike i suvremene psiholingvistike i neurolingvistike o jeziku kao dijelu općeg ljudskog kognitivnog funkcioniranja i dinamičnom sustavu.

Popis literature (maksimalno 15 referenci)

1. Abutalebi, J. (2008) Neural aspects of second language representation and language control. *Acta psychologica* 128
2. Barsalou, L.W. (2008) Grounded cognition. *Annual Review of Psychology*, 59, 617-645
3. Bialystok, E. (2011) Reshaping the mind: the benefits of bilingualism. *Canadian Journal of Experimental Psychology*, 4:60
4. Croft, W., Cruse, D. A. (2004) *Cognitive linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
5. Faruji, L.F. (2011) Neurolinguistic aspects of second language acquisition. *BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience*. Volume 2, Issue 4, ISSN 2068 - 0473
6. Fauconnier, G., Turner, M. (2002) *The way we think: conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books
7. Gass, S., Selinker, L. (2008) *Second language acquisition: an introductory course* (3rd Edition). New York: Routledge/Taylor Francis
8. Kövecses, Z. (2010) *Metaphor: a practical introduction*, 2nd edition. New York: Oxford University Press
9. Lakoff, G, Johnson, M. (1980) *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press
10. Lakoff, G. (1987) *Women, fire, and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press
11. Langacker, R. (1987) *Foundations of cognitive grammar, Volume 1, theoretical prerequisites*. Stanford: Stanford University Press
12. McClelland, J. L., Botvinick, M. M., Noelle, D. C., Plaut, D. C., Rogers, T.T., Seidenberg, M. S., Smith, L. B. (2010) Letting Structure Emerge: Connectionist and Dynamical Systems Approaches to Understanding Cognition. *Trends in Cognitive Sciences*, 14
13. Prinz, J. (2002) *Furnishing the mind: concepts and their perceptual basis*. Cambridge, MA: MIT Press
14. Radden, G., Dirven, R. (2007) *Cognitive English grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
15. Turner, Mark (2007) Conceptual integration. D. Geeraerts and H. Cuyckens (ur.), *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics* (str. 377-393). Oxford: Oxford University Press

IZJAVA

Izjavljujem da nisam prijavila/o temu doktorske disertacije (s istovjetnom temom) ni na jednom drugom sveučilištu.

U Osijeku 12.svibnja 2014.

Potpis



Napomena

Molimo Vas da ispunjeni Obrazac 1 pošaljete u elektroničkom i u tiskanom obliku – potpisano – referentu za doktorski studij u Uredu za studentska pitanja.